

# Stræderne

i København



**Anders Ladekarl**  
generalsekretær for Røde Kors  
**Maler Franz Beckerlee**  
**Københavns fjernvarme**  
**midt i kulden**

Årgang 16 - FEBRUAR - 2013



## ADVOKATBISTAND

### PRIVAT:

- Arv
- Testamenter
- Dødsboer
- Ejendoms køb

### ERHVERV:

- Lejekontrakter
- Ansættelseskontrakter
- Kreditorordninger
- Rådgivning om driftsform



Advokat Niels Ahlmark (H)  
Advokat Ulrik Nørregaard  
+45 33 15 80 00  
na@vestervoldadvokater.dk  
www.ahlmark.dk

## MAXENLANGUAGE SERVICES

v/Lill Catinka Maxen, cand.mag. & CPT-certificeret oversætter

Professionel oversættelse til dansk  
fra engelsk, spansk, norsk og svensk.

Globalt orienteret med speciale i lokalisering  
af tekster til dansk kultur og kontekst.

Accepterer word, excel og PDF filer  
Oversættelse returneres i kopi af originalformatet.

Send til: lilli.worldnet@gmail.com, evt. med teksteksempel

**Hos Dorte**  
Knabrostræde 6 · 1210 København K  
Tlf. 3315 9777 · www.hosdorte.dk

**FOTO/C** - Holbergsgade 5 - DK 1057 København K.  
Telefon: 33 14 24 14 - www.fotoc.dk

**LYSGAARD VINE**

*Vi er specialister i italienske vine. Vi rådgiver gerne vores kunder om hvilke vine der gør sig bedst til en given lejlighed. Vi holder løbende vinsmagning og winemakers dinner.*

Vinen kan købes i vores webshop: [lysgaardvine.com](http://lysgaardvine.com) og i vores showroom, hvor vi også har lager.  
LYSGAARD VINE  
c/o Green Square  
Strandlodsvej 11, 2300 Kbh. S  
Mail: [agl@lysgaard.com](mailto:agl@lysgaard.com), eller  
ring 40 31 58 26 for råd og vejledning  
Tilmeld dig vores nyhedsbrev i vores webshop for løbende information.

STØT BLADET MED ET ABONNEMENT OG FÅ INDKØBS  
GODER HOS UDVALGTE ANNONCØRER

### Stræderne i KØBENHAVN

#### Udgivet af:

VK-Gruppen-Stræderne

Lavendelstræde 8

1462 Kbh. K.

Tlf. 33 15 56 66

SE: 18197332

[www.straederne.dk](http://www.straederne.dk)

[kbh@straederne.dk](mailto:kbh@straederne.dk)

#### Ansvarshavende redaktør:

Henrik Ploug

#### Redaktionelle medarbejdere:

Connie P. Christensen (Kommunikation og Sprøg)

Per Stisen

Research: Lone Luna Kelstrup

#### Annoncer:

Per Stisen

#### Lay-out og opsætning:

Kirstine Ploug (DJ)

#### Fotografer:

Thomas Trane (DJ)

Kirstine Ploug (DJ)

#### Forside foto:

Henrik Ploug (FAF&DBA) -Storkespringvandet

Trykkeri: Sangill Bogtrykkeri

Oplag: 6000

### Indhold:

Side 3-6 : Anders Ladekarl

Side 7 - 9: Fjernvarmen i byen

Side 10 : Politiets heste skal på gaderne igen

Side 11 : DSB er en katastrofe

Side 12 : Strunges fald

Side 13 : Sven Okkels og Kommunehospitalet

Side 14-17 : Maleren Franz Beckerlee

Side 18-20 : Weyse i København

Side 21 : Henrik Bloch udstiller

Side 22-23 : Hjælp til selvstændige og små virksomheder

Side 24 : Tilbud til abonnenterne

Side 25 : Verdens musik til byen

Side 26 - 27 : Madsiderne

Abonner på STRÆDERNE og få bladet til døren.

Pris 360,- kr. for et år, 11 numre (uden for centrum + porto).

Interviewer: Connie Christensen  
Foto: Henrik Ploug (FAF og DBA)

# DANSK RØDE KORS ER OGSÅ UD OVER GRÆNSERNE



Generalsekretær i Røde Kors i Danmark Anders Ladekarl

Røde Kors i Danmark har et væld af aktiviteter i gang hele tiden. 12.000 ansatte, som hovedsagelig beskæftiger sig med asylansøgere, 24.000 frivillige og 200.000, der støtter Røde Kors. For at blive lidt klogere på hjælpearbejdet tog vi til hovedkontoret på Blegdamsvej og mødte generalsekretær Anders Ladekarl.

Hvordan afgør Røde Kors i Danmark, hvad der er vigtigst at bruge ressourcerne på?

”Det er et meget svært spørgsmål, fordi der er så meget behov. Der er så mange steder, man kunne sende pengene hen. Hver eneste dag får jeg anmodninger om hjælp fra en eller anden del af verden. Det er en konstant udfordring at vurdere præcist, hvor vi skal sende pengene hen. Når det gælder vores hjælpearbejde i Danmark, er det vores lokalafdelinger, som tager udgangs-

punkt i, hvad de ser som de største sociale problemer i lige præcis deres geografiske område.

Flere og flere danskere ønsker at hjælpe andre i nød

Vi foretager nogle vurderinger, ofte sammen med kommunerne, om, hvad de vurderer som de største problemer, og dem prøver vi så at gribe an. Når det gælder ude i verden, er det vanskeligt

gere, fordi der er så forfærdeligt mange ting, man kunne hjælpe med. En tommelfingerregel er, at vi prøver at hjælpe der, hvor behovene er størst, og de steder, hvor det er sværest at skaffe penge. Vi har nemlig den fordel i Danmark, at vi har relativt mange frie penge, dvs. penge, som vi selv kan råde over. Det er både penge, der er indsamlet, og midler fra Udenrigsministeriet, som er flinke til ikke at binde penge til en bestemt katastrofe. Dvs. at



# GENERALSEKRETÆR ANDERS LADEKARL

Røde Kors er etableret i 196 lande verden over

vi har muligheder for at hjælpe i Somalia, Congo og andre steder, hvor det kan være svært for andre at skaffe penge. Vi prøver at være der, hvor behovene er størst, og hvor det er sværest at skaffe penge til.”

Hvordan tages beslutningerne i praksis?

”Det er det enkelte Røde Kors-selskab, der har ansvaret for at hjælpe i deres eget land. Hvis de ikke magter det uden hjælp udefra, udsender de en anmodning om hjælp fra andre Røde Kors-selskaber. Når situationen er, som den er i Afghanistan eller Syrien, er det afghansk Røde Kors eller syrisk Røde



Efter jordskælvet i Haiti. Foto: Jacob Dall

Halvmåne, som beder om hjælp fra os. Vi får mange af den type henvendelser, og vi vurderer så ud fra, hvad vi har til rådighed af penge, hvor store vi synes problemerne er, og om vi kan være med til at gøre en forskel der, hvor vi sender penge eller ressourcer hen. Her hos os har vi en international afdeling, som vurderer disse anmodninger og anbefaler, hvordan pengene skal bruges.”

Hvordan går det med at samle penge ind i Danmark, når der er så mange andre, der også samler penge ind?

”Det er rigtigt, at der er mange, som samler ind og gerne vil være med til at gøre en forskel, men der er også mange, og stigende mange, danskere, som gerne vil bidrage til hjælpen.

Til trods for, at der nu er flere landsindsamlinger, flere større organisationer, som samler ind, så oplever vi i

Røde Kors en stigende opbakning til vores arbejde. Også fra private, jeg tror, at 2012 er det år, hvor vi har samlet allerflest penge ind både til forskellige katastrofer og til hjælpearbejdet herhjemme. Den pessimisme, man kan høre udtrykt, at vi er blevet for mange indsamlere, og at folk ikke har penge at give, har danskerne gjort til skamme. Vi modtager stor støtte til vores arbejde. Til trods for, at der er mange, der gerne vil have penge, og til trods for, at der er økonomisk krise, hvor man måske skulle tro, at folk holdt

lidt mere på pengene. Det gør de ikke, når det gælder om at hjælpe andre mennesker, og det er fantastisk positivt.”

Hvordan rekrutterer Røde Kors frivillige?

”Herhjemme foregår det på den måde, at frivillige melder sig til aktiviteter. Vi har 24.000 frivillige i Danmark, og de er alle rekrutteret ved, at de melder sig via vores hjemmeside eller kommer i afdelingerne og siger, at de gerne vil være med til at gøre en forskel for andre mennesker. Det er på samme måde, der rekrutteres ude i verden.

Der er 13 mio frivillige i Røde Kors globalt set, og de er alle sammen organiseret

## Røde Kors kunne godt bruge flere besøgsvenner

i det lokale Røde Kors-selskab. De selskaber drives først og fremmest af frivillige ligesom Røde Kors i Danmark. På den måde er vi et netværk af en masse Røde Kors-selskaber, hvor de frivillige har meldt sig.

Når det gælder ansatte, som vi sender ud, rekrutteres de ved jobopslag på helt normal vis. Derudover har en gruppe mennesker – ca. 500 – som har gennemgået en Røde Kors-træning og som vi kan sende ud, når katastrofen sker. Vi kan ikke begynde at rekruttere folk,

når katastrofen først er sket. De skal være parat, og de har alle sammen en aftale med deres arbejdsgiver om, at de kan blive sendt ud med 72 timers varsel. En lille hård kerne kan blive sendt ud med 12 timers varsel.”

Hvilke jobs handler det om?

”Det er mennesker, som beskæftiger sig med specialfunktioner så som logistik, telekommunikation, sundhed – læger, kirurger, sygeplejersker. Helt almindeligt hjælpearbejde, f.eks. opsætning af lejre, fordeling af mad osv., foretages altid af frivillige fra det lokale Røde Kors-selskab. Det er meget dyrt at sende internationale hjælpearbejdere ud, der er forsikringer, rejser, lønninger og meget andet, så i det omfang, vi kan bruge lokale frivillige, gør vi det i videst muligt omfang. Vi sender kun stærkt specialiserede nødhjælpsarbejdere ud. De udsendte fra Røde Kors i Danmark er lønnede, men de, der laver hovedparten af arbejdet, er frivillige fra det lokale Røde Kors-selskab.

Vi har 196 Røde Kors-selskaber verden over, der er faktisk kun 6 lande i verden, som ikke har et Røde Kors-selskab. Det internationale Røde Kors sørger for at koordinere indsatsen fra de lokale selskaber, så ikke alle 196 selskaber pludselig står i samme land for at hjælpe. Det internationale Røde Kors sørger også



Røde Kors er her i Indonesien efter tsunamien. Foto: Røde Kors

for, at vi har de samme standarder med hensyn til uddannelse og teknisk udstyr, sådan at alle udsendte kommer ud som en del af det internationale Røde Kors, altså som én organisation.”

Har Røde Kors måttet øge sikkerhedsforanstaltningerne ude omkring på grund af fare for overfald?

”Hvis du med sikkerhedsforanstaltninger mener flere væbnede vagter og mere beskyttelse omkring os, er svaret nej. Det er rigtigt, at det er blevet farligere at lave nødhjælpsarbejde. Alene i Syrien er 21 kolleger blevet slået ihjel i de sidste to års konflikt der. 9 i Afghanistan. Så der er stor fare forbundet med at yde nødhjælp, men et princip for Røde Kors er, at vi er ubevæbnede, og at vores beskyttelse alene er lagt i hænderne på de konfliktende parter. Det skal forstås på den måde, at hvis Røde Kors skal hjælpe, skal det være fordi, man gerne vil have vores hjælp. Når vi går ind i en krigssituation, har vi altid aftaler med krigens parter

om, at de gerne vil have os, og at de respekterer vores neutralitet og vores emblem. Det går galt nogle gange, fordi nogle konflikter er blevet så komplicerede, og der er så mange parter involverede, at vi somme tider ikke får aftaler med dem alle sammen. I Syrien er der 1500

forskellige bevæbnede grupper, og det kan være svært at have aftale med dem alle; derfor har vi været ude for i Syrien, at vi troede, at vi havde aftaler med dem, der var i gang med at slås i et bestemt område, hvor vi skulle ind og levere forsyninger, og så viste det sig, at vi måske ikke

## Dansk frokost når det er bedst



Mødelokaler med plads til 10-20 personer.  
Selskaber modtages op til 90 kuverter

Åbningstider:  
Hverdage 11:30 - 19:00 Lørdag 11:30 - 16:00



Frederiksholms Kanal 18 - København K.  
Telefon: 33 11 57 70 - [www.kanalcafeen.dk](http://www.kanalcafeen.dk)

## MALERMESTER FLEMMING JENSEN Maler- og dekorationsværksted

MARMORERING  
ÅDRING  
DEKORATION  
FORGYLDNING  
VINDUER  
MØBLER  
DØRE  
VÆGGE  
BEKLÆDNING  
LINOLIE  
LIMFARVE  
KIRKER  
SLOTTE  
BESLAG  
RÅDGIVNING  
PRIVATE HUSE



FLEMMING JENSENS MALERVÆRKSTED  
Ny Vestergade 9 st.th. - DK 1471 København K. - Tlf. (+45) 21 51 48 88  
Værkstedet, Raadvad 40, DK - 2800 Lyngby  
Mail: [raadvadmaleren@gmail.com](mailto:raadvadmaleren@gmail.com) - [www.raadvad-malermesteren.dk](http://www.raadvad-malermesteren.dk)



# RØDE KORS



Anders Ladekarl er taknemlig for danskernes stigende vilje til at støtte nødhjælpsarbejde

Hvordan stiller Røde Kors sig til krisen i Sydeuropa?

”Det er sådan, at Røde Kors er i 196 lande, og i alle de lande har vi hjælpearbejde, også i Danmark, hvor vi lige har delt 3.100 julepakker ud. Vi har 7.000 ensomme, som får besøg af en besøgsven fra Røde Kors. I USA driver amerikansk Røde Kors tusindvis af suppekøkkener for mennesker, der ikke har mad på bordet. Vi oplever nu, at den stigende fattigdom i Sydeuropa gør, at vores kolleger i f.eks. Spanien, Grækenland og Rumænien har fået meget mere at se til i deres egne lande end de har haft tidligere. Indtil videre klarer de det uden at bede

om hjælp fra andre Røde Kors-afdelinger; de får hjælp fra EU i form af overskudsmad, økonomisk støtte og også støtte fra deres egne regeringer, men det har altid været og vil altid være sådan, at når der er en nødsituation i vores eget land, har vi en forpligtelse til at hjælpe. Der er en stor krise i Sydeuropa, og det betyder, at f.eks. spansk og græsk Røde Kors bruger flere ressourcer på deres egne borgere end før i tiden, hvor de måske blev brugt i Afrika eller andre steder.”

Er det svært at rekruttere f.eks. besøgsvenner?

”Ja og nej. Vi har lige haft et juledatingprojekt med DR, hvor vi bad danskere om at melde sig som julevenner, sådan at folk, der er ensomme juleaften, kunne få et sted at holde jul. Over 600 meldte sig til at få en ensom på besøg juleaften, mens kun 150 ensomme meldte sig, selvom vi ved, at over 150.000 mennesker sidder alene juleaften. Når det er sådanne enkeltstående aktiviteter, er det for-



havde aftale med alle, og dem, vi ikke havde aftale med, blev så sure på os, at de skød og nogle gange også dræbte vores folk. Men i det øjeblik, Røde Kors bevæbner sig, mister vi vores identitet som den organisation, der skal være på begge sider af konflikten, og så er der nogen, som ikke vil have os. Det er meget vanskeligt, og der er stor risiko forbundet med det, vi laver, men hvis vi ikke skulle bruge vores neutralitet og upartiskhed som vores sikkerhed, har vi ikke noget tilbage i Røde Kors. Vores arbejde skal være baseret på aftaler og respekt for Røde Kors; det betyder, at der er områder i verden, hvor vi ikke kan være, fordi nogen i krigen ikke ønsker vores tilstedeværelse. Der er f.eks. dele af Somalia, hvor Al Shabab-militserne har erklæret, at alle internationale organisationer er uønskede og vil blive betragtet som fjender, hvis de kommer. Det er en stor humanitær katastrofe for de mennesker, der er der, fordi ingen må hjælpe dem.”



# Byens varme

## Fjernvarmen i København

Vinteren er over os. Det har været med frost i længere tid og frosten, den kommer sikkert igen, inden foråret er på vej, så at have varme på indendøre, er simpelthen en livsbetingelse for alle os københavnere. Hvor kommer varmen fra? Man ser aldrig mere olietankbiler eller kul- og koksbiler i bybilledet, som kører brændsel ud til byens ejendomme.

Stræderne har opsøgt Københavns Energi, som nu hedder HOFOR, for at få opklaret mysteriet. Driftchefen for varme, køl og bygas, Arne Jensen, tog venligt imod os, så



Driftchef Arne Jensen



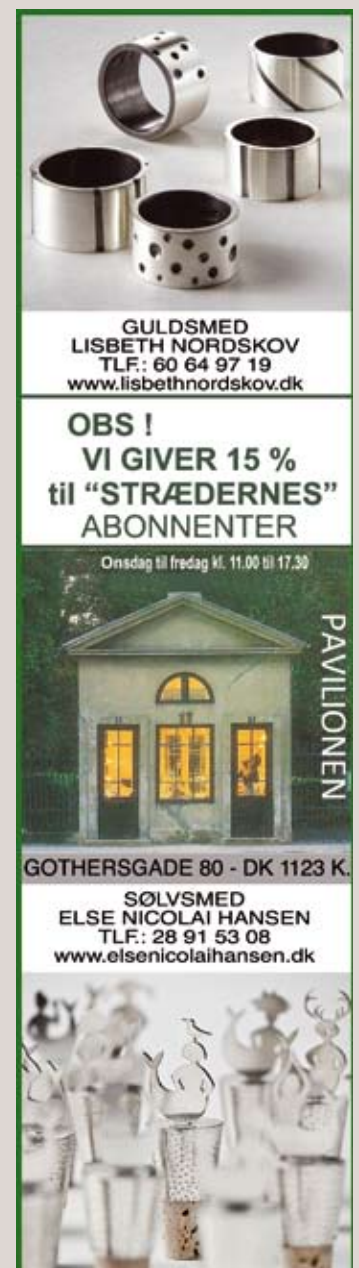
Gravearbejdet i byen giver megen TRÆNGSEL, men rørene skal jo til. vi kan få rede på, hvordan varmemeforsyningen sker i vore dages København. Løsningen hedder i al sin enkelthed ”Fjernvarme”. Fjernvarme må være noget, der er kommet til i 1960erne,

er vores første gæt, men sådan forholder det sig slet ikke. Det første fjernvarmeanlæg kom allerede i 1925. Byen var blevet forsynet med elektricitet.

Tekst: og foto Flemming Lebrmann fhv. stadsingeniør



1925 begyndte kommunen derfor at udlægge 3 fjernvarmenet, et fra hvert af elværkerne, >>>



Det første elværk blev opført i Gothersgade og taget i brug i 1892. Siden kom Østre Elværk ude ved Trianglen og Vestre Elværk i Tietgensgade, og i 1919 kom så Ørstedsværket ude i Sydhavnen, et værk som kunne forsyne hele byen med elektricitet. 1920erne var præget af økonomisk lavkonjunktur, så ressourcerne skulle udnyttes så effektivt som muligt. Elværkerne var kulfyrede, og de udnyttede kun 45% af den indfyrede energimængde. Resten blev som kølevand ledt ud i havnen. Kunne denne spildvarme, som jo var gratis, bruges til noget fornuftigt? Hvis man nu udnyttede den til opvarmning, var der store besparelser at hente, fordi man nu kunne udnytte 90% af energien. I



# Fjernevarmen kører på højtryk når nu kulden er stigende

som forsynede nærliggende store institutioner som De Gamles By, Blegdamshospitalet, Kommunehospitalet, Rudolph Bergs Hospital og Idrætsparken med varme. Varmen blev fra begyndelsen leveret dels som damp og dels som varmt vand.

Efterhånden som Ørstedsværket blev kørt ind, blev de små elværker omdannet til varmeværker, men man fastholdt idéen om, at nye kraftværker skulle bygges som kraftvarmeværker, og i tiden frem til 1950 blev fjernvarmenettene koblet sammen, og kundeantallet var vokset til 500, mens ledningsnettet var vokset til en længde af 47 km. Herefter skete der en næsten eksplosiv udbygning af fjernvarmeforsyningen.

Det tog for alvor fart i begyndelsen af 1960'erne, så omkring



*H. C. Ørsted's Værket*

1980 var der 6000 kunder på nettet. Både stigningen i el-forbruget og den store tilslutning til fjernvarmen krævede nye kraftvarmeværker, så i 1953 kom Svanemølleværket, i 1971 Amagerværket, og som sidste skud på stammen kom Avedøreværket i 1990. I dag er værkernes kapacitet ikke tilstrækkelig, derfor modtager fjernvarmenettet også varme fra Amagerforbrændingen og Vestforbrændingen, som begge forbrænder Storkøbenhavns

dagrenovation. Alle disse varmeleverandører er sluttet sammen i et transmissionsledningsnet, som bringer varmen frem til byens forskellige kvarterer i form af varmt vand. Endnu leveres der på Østerbro og i Kalvebodkvarteret og Indre By varme i form af damp, hvad der i øvrigt snart er en saga blot. Kommunen indførte i 1990'erne tilslutningspligt til fjernvarmen, så i dag er over 99% af byens bygninger fjernvarmekunder.



*De store røranlæg der går over Vasbygade danner porten til København.*

Hvad har så fjernvarmen betydet for københavnernes? For det første er vi sluppet af med den tunge trafik med olie- og kulbiler, vi har fået en stabil varmeforsyning, og så er røghidrageret fra ejendommenes fyringsanlæg til luftforureningen elimineret, og det er vel ikke så ringe. Mens der oprindeligt udelukkende blev fyret med kul i kraftvarmeværkerne, bruges der nu også affald, naturgas, halm og biomasse i form af træpiller, som parketgulvfabrikken Junkers i Køge blandt andre er storleve-

randør af. Kun en forsvindende lille del af fjernvarmen produceres på basis af olie.

I disse år er en ny udvikling i gang. Man taler om nulenergihuse, som skal være selvforsynende med energi, så nu begynder man at stoppe for tilslutningspligten på visse betingelser. Nu skal man have solceller på taget og vindmøller og genbruge vand; men vores erfaring, siger Arne Jensen, er, at et nulenergihus bruger lige så meget fjernvarme, som et hus bygget efter de sidste nye standarder. Selvfølgelig bruger moderne huse mindre energi end de gamle huse. Vi har fulgt meget tæt op på udviklingen og forbruget i disse nul- og lavenergi huse, og det har vist sig, at de bruger 10 gange mere fjernvarme, end det var estimeret, da huset skulle tilsluttes.

Den kraftvarmeidé, man har arbejdet efter i mange år, er efterhånden ved at blive udfaset, fordi den nødvendige varmemængde nu overstiger elmængden, så elektriciteten nærmer sig at være et biprodukt, hvor det før var modsat. Det betyder, at hele det økonomiske grundlag for el- og varmeproduktionen forrykker sig sådan, at varmeforbrugerne kommer til at betale for den usælgelige del af elproduktionen. Der skal en grundig forskning til at få de forskellige energibehov afbalanceret på en måde, som får denne komplicerede kabale til at gå op, og indtil da er energipriserne mere afhængige af politiske beslutninger, end af de nøgne produktionsomkostninger. Alt andet lige, skal københavnernes være yderst tilfredse med varmeforsyningen, og det er min opfattelse, at HOFOR råder

over den fornødne kompetence og viden til, at denne nye situation vil få en fornuftig løsning, til gavn for os alle i Hovedstadsområdet.  
Flemming Lehrmann

**Hjemmelavet smørrebrød af årstidens råvarer**



Spørg os om private selskaber og mad ud af huset  
Brolæggerstræde 12  
Telefon: 33 13 07 08  
Mandag - lørdag kl. 11 - 17  
[www.restaurantkronborg.dk](http://www.restaurantkronborg.dk)



**TIVOLI HALLEN**  
v/ Helle Vogt

**LUNCH DINNER**



Vester Voldgade 91  
1552 København V.  
Tlf. 33 11 01 60  
Fax 33 32 41 60  
[www.tivolihallen.dk](http://www.tivolihallen.dk)



# Det ridende politi forsvandt

Politihestens Venner kæmper for at få hestene tilbage i tjeneste

Igennem mange år har der eksisteret en forening, der hedder Politihestens Venner. Foreningen har i al sin tid arbejdet for, at politiets heste får gode forhold, når de bliver pensioneret efter tro tjeneste. Nu er foreningen fremme med en anmodning til myndighederne om at genindføre det ridende politi, efter at hestene blev sparet væk og forsvandt fra Københavns gader i november sidste år.

Foreningens formand Torben Mikkelsen fortæller, at foreningens aktiviteter lige nu er ansporet af, at en stor gruppe borgere synes, det er forkert, at man har nedlagt det ridende politi, og forsøger at komme igennem til myndighederne med budskabet. Politihestens Venner er derfor ved at ændre sine vedtægter, så man kan arbejde for at få hestene genindført, og det var i den anledning, foreningen holdt informationsmøde på Frederiksberg Slot og også mødte op i Aftenshowet på DR, med hest.



Politibetjentene til hest på arbejde ved Ny- og Gammel Torv, hvor biler ulovligt krydser Strøget hele dagen.

Der har været en kæmpe opbakning blandt københavnere lige siden politiet i august offentliggjorde, at hestene skulle væk, fortæller Torben. I løbet af ganske kort tid blev der samlet mere end 12.000 underskrifter ind til fordel for hestenes tilbagekomst, og et par demonstrationer mod nedlæggelsen, hvor man ved den ene demonstration afleverede de 12.000 underskrifter til justitsministeren.

Derudover har foreningen været i kontakt med flere politikere i oppositionen, og det har resulteret i, at ministeren har været i samråd to gange, hvor han er blevet stillet spørgsmål om grundlaget for nedlæggelsen

af det ridende politi. Og han har ikke kunnet gøre rede for grundlaget, det har simpelthen ikke været analyseret igennem. Det kan vi tydeligt se på den aktindsigt, vi har fået. Politiet skal spare på heste, hunde og motorcykler til fordel for de høje, elektriske løbehjul. Argumentet for at satse på dem er, at de er høje, hurtigt kan komme ind ad smalle stier og kan kigge over hække. Men det havde man jo allerede med hestene, så det argument holder heller ikke. Politiet sagde, at argumentet var økonomi; indledningsvis sagde man fra politiet, at man ville kunne spare 1,3 mio om året ved at nedlægge de 10 heste, der var.

Efterhånden som protesterne mod nedlæggelsen begyndte at strømme ind, bl.a. via facebook, blev besparelsen pludselig til 3 mio. Da pressen så kom ind over det, blev besparelsen sat op til 10 mio. Derfor blev vi interesseret i at se grundlaget for beslutningen om nedlæggelse og begære aktindsigt. Der kunne vi tydeligt se, at der ikke er foretaget en ordentlig analyse. Ret beset er det eneste, man kan spare, forskellen mellem foder og dyrlæge på den ene side og prisen på benzin og værkstedsregninger på den anden. Polititjenestemændene, som før red hest, skal overføres til anden tjeneste, nogle skal omskoles til motorcykel, andre skal køre



Formanden for Politihestens Venner

patruljevogn; de skal også have en computer og en kontorplads et nyt sted. Så reelt er det marginalt, hvad der spares.

Heldigvis har Venstre, Dansk Folkeparti og De Konservative været ude med støtte og forlangt, at justitsministeren tænker sig om, fordi de var en del af politiforliget, og hvis justitsministeren rører noget som helst ved forliget, vil de rejse spørgsmålet om politihestene igen. Vi er meget positive og sikre på, at hestene kommer igen. Vores mål er, at de skal være tilbage senest ½ år efter næste folketingsvalg. Grunden til, at vi siger det, er at vi har oplevet modstand fra den siddende regering.

Hestene er købt af Politihestens Venner og står ude hos plejefamilier, hvor de bliver rørt og har det fint. De vil kunne komme tilbage med ultrakort varsel, det kræver kun en ganske kort miljøtræning, så de bliver vænnet til at gå i ild igen osv. Hvis viljen er der, kan de genindsættes i løbet af en uge.

Man kan støtte foreningens arbejde for at få hestene tilbage i byen bl.a. ved at tegne et medlemskab til 150 kr. om året. Gå ind på [www.politihesten.dk](http://www.politihesten.dk) og se nærmere. Ønsker man ikke at støtte økonomisk, er foreningen taknemlig for al praktisk hjælp, der kan bringe budskabet ud til så mange som muligt.



# DSB ER LANGT UDE PÅ GRUND AF STORE SKANDALER

RYST POSEN, DSB!

Eller måske netop ikke DSB selv, for det virker som om ledelsen i DSB har mistet ethvert klarsyn.

togdrift – ikke skal være et nationalt anliggende, der er uafhængigt af kommercielle hensyn til profit.

Måske er det den sære konstruktion med et statsejet selskab, der skal fungere på kommercielle vilkår, der har mudret vandene. I kombination med ledere, der ikke klart har forstået deres egen opgave.

Det er en ommer, DSB!

I hvert fald ser man nu resultatet: et DSB, der fremstår svækket til det yderste efter mange år med økonomiske skandaler. IC4-togene, der kom til at stå stille i Italien i årevis frem for at køre i Danmark. Det alt for dyre svenske projekt, hvor ledelsen forsøgte at skjule de faktiske omkostninger. Kystbanen, der har lidt under forsinkelser og aflysninger i årevis. Togstewardesser til en løn på næsten ½ mio kr. årligt. Og nu denne helt utidige fremfærd, hvor man dels ved list stækker en kritisk journalist, dels under dække af en påstået uafhængig enhed, Copenhagen Climate Network, udnytter dette netværks publikation Climate til at pleje sine egne interesser uden at oplyse, at DSB selv står bag denne publikation.

For en ikke-økonom er det svært at forstå, at de helt tunge grundsten i vores samfund – infrastruktur og herunder



**Det gode traditionelle danske smørrebrød dominerer menukortene til frokost**

**HUSMANN'S VINSTUE**  
Larsbjørnstræde 2, 1454 København K  
Telefon: 33 11 58 86  
[www.husmannsvinstue.dk](http://www.husmannsvinstue.dk)  
Hverdage 11.30 - 18.00  
Lørdag 12.00 - 17.00

**KØBENHAVNER CAFÉEN**  
Badstuestræde 10, 1209 København K  
Telefon: 33 32 80 81  
[www.kobenhavnercafeen.dk](http://www.kobenhavnercafeen.dk)  
Alle dage 11.00 - 24.00



# NU KAN JEG FLYVE VAR HANS SIDSTE ORD

Digteren Michael Strunge

Den 19. juni 1958 blev Michael Strunge født. Han voksede op i en lejlighed i Hvidovre og gik i skole på Sønderkærskolen. Efter folkeskolen blev han student fra Vester Borgerdyd Gymnasium. Strunge startede på Kunsthistorie på Københavns Universitet, men droppede hurtigt ud af studiet igen. Det var for kedeligt og uinspirerende.

I 1978 debuterede Strunge som digter i tidsskriftet Hvedekorn, og samme år udkom hans første digtsamling "Livets hastighed". På trods af sit korte liv blev Michael Strunge indbegrebet af sin generation af lyrikere. Et ikon for 1980'erne.

Gennem livet havde Strunge psykiske problemer og var flere

gange indlagt. Han fik diagnosen maniodepressiv.

Hans digtning kredsede om byen, natten, drømmen og kroppen. I den sidste digtsamling "Verdenssøn" var det temaerne smerte og død. Samlingen blev udgivet under pseudonymet Simon Lack.

Strunge anmeldte selv samlingen i Politiken 29. april 1985. Han skrev blandt andet: "Men dette er ikke nederlagets poesi, for Lack har skønheden med sig og behersker sin depression gennem poesiens spinkle, men bæredygtige struktur. Han kan flyve."

Det blev til 11 digtsamlinger i alt.

Foto og tekst: Sune Hundebøll  
Rådhusbiblioteket



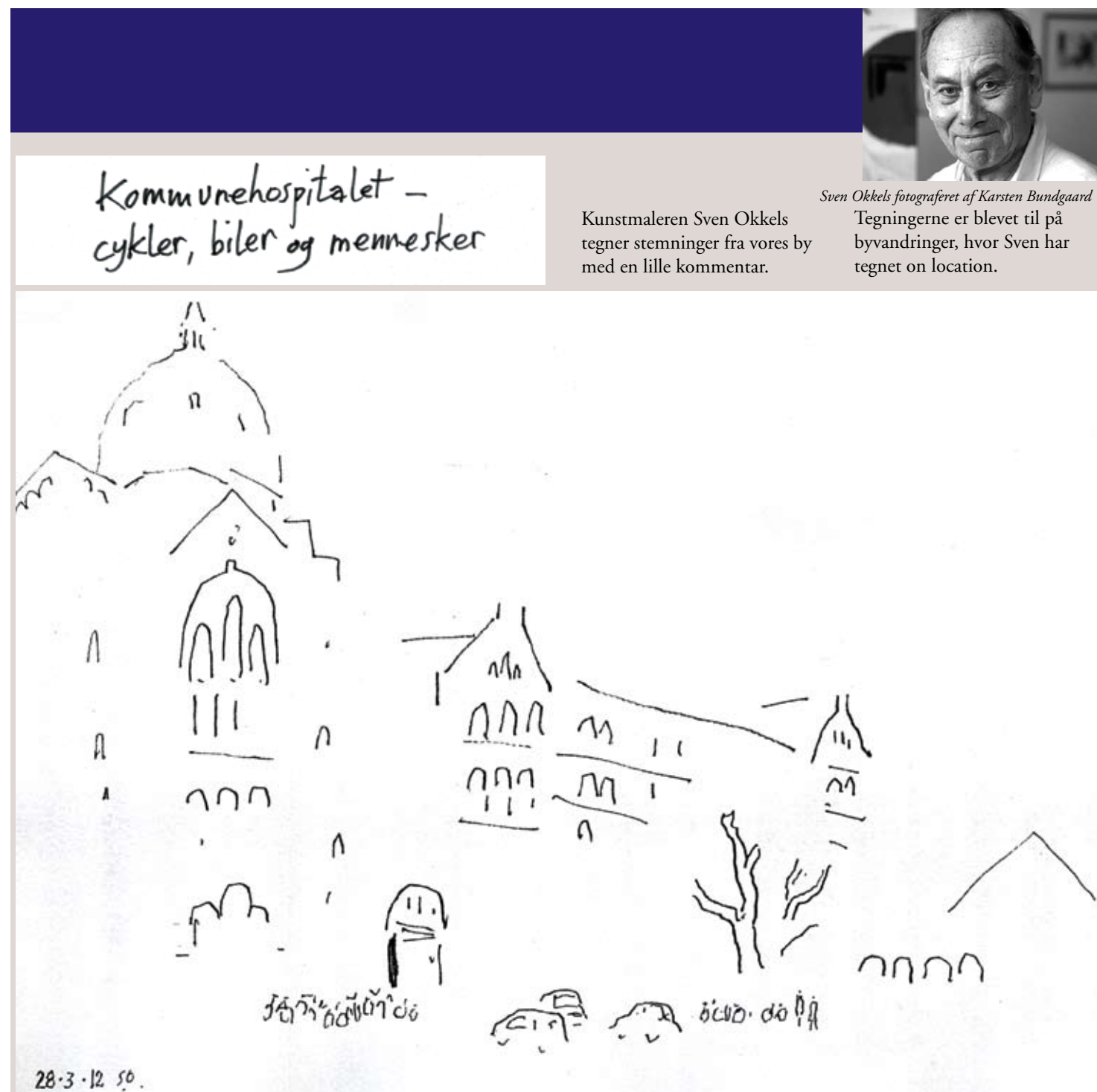
Mindetavlen

Mindetavlen for Michael Strunge findes på huset Webersgade 17. Her kastede han sig ud fra sin kærestes lejlighed på fjerde sal. Det sidste, han sagde til hende, var: Nu kan jeg flyve. Teksten på mindepladen er:

"Michael Strunge / 1958-1986 / "Nu kan jeg flyve""

Tavlen blev sat op i juni 2009 med støtte fra Indre By Lokaludvalg.

**REGNSKAB · REVISION  
SELVANGIVELSE  
MOMSHÅNDTERING  
GÆLDSRÅDGIVNING**  
Ring til os - eller kom forbi  
Telefon: 36 96 48 66  
STUDIESTRÆDE 27, Kbh. K.  
[www.markman-bechlund.dk](http://www.markman-bechlund.dk)



Kunstmaleren Sven Okkels tegner stemninger fra vores by med en lille kommentar.

Sven Okkels fotografet af Karsten Bundgaard  
Tegningerne er blevet til på byvandring, hvor Sven har tegnet on location.

Kommunehospitalet blev taget i brug i 1863. Byggeriet havde stået på i 4 år med kgl. Bygningsinspektør Christian Hansen i spidsen. Dengang var hospitalet placeret uden for voldene på det tidligere fæstningsterræn. Forud for opførelsen var gået et længere kommissionsarbejde i kølvandet af koleraepidemien i 1853, der havde afsløret, at københavnernes hospitalsdækning var katastrofalt ringe.

Koleraepidemien dræbte 6.000 mennesker på bare tre måneder, og de to eksisterende hospitaler, Almindelig Hospital og Det Kongelige Frederiks Hospital kunne ikke følge med.

Ved indvielsen af Kommunehospitalet i 1863 var der to parallelle treetagers sengebygninger, en til mænd og en til kvinder, med sidekorridorer forbundet af to tværfloje. Der

var 844 sengepladser, heraf 44 på enestuer og resten på 10-sengsstuer. Kommunehospitalet var allerede ved sin indvielse af bedste internationale standard og med en så fremsynet planløsning, at det med få ændringer kunne fungere som et moderne hospital helt frem til 1996. I 1999 blev hospitalet solgt til et privat ejendoms-selskab og ombygget, således at Københavns Universitet nu lejer

sig ind i størstedelen af bygningerne, der også rummer Center for Sundhed og Samfund.

**ALIDA  
Marstrand**  
Håndlavede chokolader  
Bredgade 14 · 1260 København K.  
Tlf. 33 15 13 63  
[www.alida-marstrand.dk](http://www.alida-marstrand.dk)



# FRANZ BECKERLEE ER EN SPÆNDENDE MALER

## Intuition er nøglen

Franz Beckerlee er jo kendt af alle som musiker, navnlig fra Gasolin-tiden. Men måske ikke så mange ved, at han også maler. Hvornår maleriet begyndte spurgte vi Franz om i hans atelier.

værktøjsmager. Det fortsatte jeg med, indtil det famøse orkester opstod og kom til at fylde det hele. Men nu er jeg vendt tilbage til billedkunsten.”

Det bliver jo så til mange

”Jeg har været 3 gange på Charlottenborgs Forårsudstilling, hvilket som regel er et nåleøje at komme igennem til. I øvrigt har jeg været på en masse gallerier rundt omkring, også på Aalborg



*Franz Beckerlee maler, laver installationer og skulpturer*

”Det begyndte allerede før musikken. Jeg både malede og lavede skulpturer sidst i 1950’erne, mens jeg var i lære som

år, du har malet. Du har bl.a. udstillet hos Albrechtsen, men hvor ellers?

Kunstmuseum, Kunsten, med installationer.”

Hvad former du i dine malerier?



*Selve kunstens væsen er det, man ikke kan beskrive, mener Franz Beckerlee*

”Det er jo et stort spørgsmål. Det væsentlige er det impulsive og så at prøve at ramme et udtryk, som skildrer spiritualiteten i kunsten. For mig er det at ramme selve kunstens væsen det vigtig-

ste. Med selve kunstens væsen mener jeg det, som man ikke kan beskrive. Fordi vi bl.a. i folkeskolen ikke har nogen undervisning i billedkunst, er alle mennesker totalt uforberedt på, hvad det

begreb egentlig er. Så de fleste vil gerne have en forklaring på det: ”Hvad mener du med det der? Prøv lige at forklare!” Det er totalt misforstået fra starten, for kunsten skal ikke forklares, det

kan den ikke. Hvis den kunne forklares, skulle man jo skrive bøger i stedet for. Men det, som ikke kan forklares, er jo det, der er det spændende, det som på en eller anden måde kan sammenlignes

med religiøse oplevelser eller noget lignende. Det er dét, som jeg prøver at ramme. F.eks. i Kina og Japan lærer skolebørnene – ligesom her – at skrive, men i Kina og Japan lærer de samtidig

>>>



# EN MALER MED FANTASI OG FULD AF IDÉER



*Franz arbejder med farver og mange forskellige figurer*

kalligrafi, fordi de skriver med tegn. Dvs. at man efter en skoleuddannelse i Kina og Japan har en masse forstand på f.eks. penselstrøg, som man kan bruge, når man møder kunst. Allerede det bevirker, at folk på de kanter er bedre forberedt til at læse et billede eller få en oplevelse ud af et billede.”

Hvilken teknik bruger du selv?

”Jeg maler næsten udelukkende med spartel og med fingrene. Sjældent pensler. Det har jeg gjort, og det kan også være, det vender tilbage, men i en længere periode har jeg nu kun malet med spartel og fingrene. Hele maleprocessen er noget, man opbygger over årene. For mig er det vigtigt, at jeg følger min intuition. De indfald, som pludselig kommer et eller andet sted fra, skal følges. Det lyder måske mærkeligt, men man skal altså ikke tænke for meget over det. Så risikerer det at blive fortænkt og miste sit udtryk. Der, hvor der ikke bliver tænkt for meget, er der, hvor billedet opstår, hvor billedet på det nær-

meste maler sig selv. Der bliver det rigtig spændende.”

Kan du nogle gange gå i stå med et maleri?  
”Sagtens. Hvis jeg ikke kan komme videre med noget, sætter jeg det væk, indtil der kommer en eller anden indskydelse, der viser, hvordan det så kan lade sig gøre. Hele den proces kan være frygteligt vanskelig. Mange tror, at det at være kunstner er en slags hobbyliv, hvor man bare hygger sig med at male i glade farver og er i rigtig godt humør. Men sådan er det sgu meget sjældent! Det er virkelig et helvede nogle gange, når tingene ikke vil lykkes. I første omgang, når man smører farve på et lærred, er det ikke så svært. Men så kan

det blive rigtig vanskeligt, for hvad så? Tit og ofte kan det blive værre og værre, indtil man til sidst er ved at hoppe ud af vinduet. Det er godt, jeg har atelier i stueetagen! Men så på et tidspunkt, hvor man er mest desperat, kan billedet lige pludselig pege på, hvor det er, det skal hen. Og det er det, det handler om. At opnå en situation, hvor billedet selv fortæller, hvad der skal ske, og hvor det skal hen. På den måde kan man male billedet, ikke færdigt, men dertil, hvor det har fået sit eget liv og er blevet et selvstændigt værk, som andre kan opleve og få det ud af, som de kan.”

Du har en stor produktion?

”Ja, jeg er lige så flittig i atelieret som Gasolin var i øvelokalet. Det skal man nok være, hvis man gerne vil noget med det. Jeg arbejder her hele dagen og nogle gange aftenen med, hvis jeg er

midt i en spændende proces.”  
Er der udstillinger på vej?

”Ja. Der kommer en udstilling i Galleri Oxholm over for Nørrebro Teater. Jeg skal også tale med Kunsten i Aalborg om noget.”

Er det svært at komme ind på gallerierne?

”Det kommer an på, hvad det er for nogen. Der er jo alle slags gallerier, både seriøse og mindre seriøse. Der er masser af gallerier, jeg sagtens kunne komme ind på, men hvor mit arbejde er for avanceret til det publikum, der kommer der. Så jeg skal ind på de mere seriøse gallerier, og det kan være vanskeligt, fordi de som regel har de kunstnere, de skal bruge. Jeg er lidt i et vadede, hvad det angår. Den økonomiske krise gør også, at det er meget svært at leve af at være kunstner. Kunsten er det første, der bliver skåret



*For Franz Beckerlee er intuitionen den bedste vejleder*

fra, når velstandstiderne er forbi. Da friværdien blomstrede, var man helt inde på akademiet og i kunstnerens atelier og købe kunst, næsten før malingen var tør. Den tid er forbi, og masser af gallerier har også måttet dreje nøglen om, fordi de ikke kan få det til at løbe rundt. Og udlandet er slet ikke noget alternativ, for de har selv mange kunstnere, der står og hopper for at komme ind i varmen, og for at komme ind som udlænding skal man vel nærmest være i Bundesligaen. Det er jeg ikke endnu.”

Er der nogle støtteordninger, kunstnere kan få hjælp af?

”De støtteordninger, der mig bekendt har været, er sparet væk for længe siden. Der er ikke noget

at hente der. Der er Kunststyrelsen, hvor man kan søge om visse ting i forbindelse med udstilling i udlandet, og de er også flinke til at hjælpe inden for de budgetter, de har til rådighed.”



**Vinstuen  
Bernikow**  
Byens bedste sild

Køkken åbent fra  
11:00 - 15:30

Nyd frokosten og et  
glas koldt Tuborg fadøl  
i vores overdækkede  
gårdhave

Kristen Bernikows Gade 2  
1105 København K  
33125256  
www.bernikow.dk





# Komponisten Weyse



Komponisten  
Christoffer  
Weyse

Den tredje af Guldalderens store ungkarle H.C. Andersen, Søren Kierkegaard og Christoffer Weyse, for ham er det, var som femtenårig teenager i revolutionssommeren 1789 ankommet med skib fra Kiel til København efter en lang rejse fra hjembyen Altona. Under sejlsiden oplevede drengen de voldsomste anfald af søsyge, som gav ham et livslangt trauma. Han forlod nødig sin nye hjemstavn i den indre by, så aldrig sin hjemby igen, men beholdt dog sin nordtyske accent. Lige som Kierkegaard nøjedes han med at møde verden i aviser og ikke som Andersen fra rejser. Kierkegaard havde dog kortvarigt opholdt sig i Berlin, hvilket var utænkeligt for Weyse. Venner i Roskilde overtalte ham til at feriere der, blot en halv dags rejse fra Vesterport og det lykkedes så godt, at han bestemte at blive begravet der i stedet for på Assistensen. Som inspicent for orgelvæsenet på Østsjælland kom han dog lidt

rundt uden for voldene, aldrig længere end en halv dagsrejse, og overnattede helst i sin egen seng.

Første indkvartering var det pæne teologhotel Tre Hjorter i Vestergade, hvor hans cousin Frisch, en københavnsk slægtning, havde reserveret et værelse. Men så tilbød hans kommende musiklærer, den højt berømmede tyske komponist og kapelmester Johann Abraham Peter Schulz at lade ham bo hos sig i sin Amaliegadelejlighed hos baronesse von Iselingen. Og da Schulz skulle flytte derfra og fandt en bolig ved siden af Schimmelmans Palæ i Bredgade, flyttede den unge musikstuderende Fritz Weyse med sin lærer.

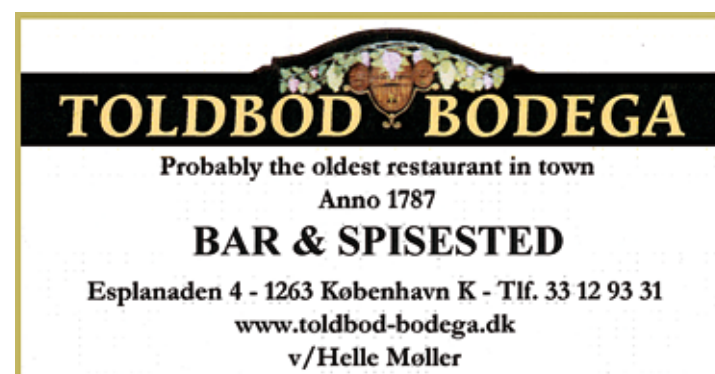
Alle fremtidige boliger lå i en snæver kreds i pæne kvarterer: hos Aron Warburg på hjørnet af St. Færgestræde og St. Kirkestræde, i Købmagergade 32, i Gothersgade på to i dag

forsvundne adresser, i den mon-dæne Kronprinsessegade nr. 8 og sidst og længst i samme gades nye hus nr. 36, hvor Weyse havde sin rummelige pæne lejlighed til sin død i oktober 1842. Der sidder en mindetavle under et af hans vinduer.

Fra 1825 til 1842, efter fem flytninger, faldt han endelig til i murermester Thomas Bloms nybyggede ejendom. En flerværelses lejlighed i forhuset med udsigt til Rosenborg. To små kabinetter lejede han ud til to tre teologistuderende, fordi han kun rådede over kongens 1000 årlige rigsdaler som fast indtægt. I værelserne ud mod Kongens Have befandt hans flygel sig og hans udsøgte samling af apparater, brystsmykker og ordener, han havde fået gennem årene. Ungkarlelejligheden blev passet af trofaste husholdersker. Hans dag forløb med morgentoilette, morgenkaffe, påklædning alt efter dagens program, postgen-

nemgang, korrespondance, klaverøvelser og selvmedicinering i anledning af tilbagevendende tandpine, snue, hæshed, feber, vand i benene, astma og problemer med bentøjet. I hans sidste år tog det ham en hel time at gå til Tuteins på Rosendal ud for Sortedammen og en time retur, i dag jo ikke mere end en halv time hver vej. Tre læger og Hofapoteket i Købmagergade stod til hans rådighed. Det omsorgsfulde og venlige meneske han var, stillede han sine medicinske kundskaber beredvilligt til rådighed for andre. Husholdersken Christine Elpke var hans bedste patient. Til gengæld var det hende, der smurte hans fødder ind i surdej. Weyses sygdomssymptomer i de sidste år tyder på en medfødt hjertefejl.

Aftenerne var reserveret til visiten hos faste bekendte, først og fremmest de tyske familier i den indre by: Grönland, Tutein, Brun, Frisch, Kirstein m.fl. Her



Weyse ved flyglet hos vinhandler Waagepetersen (Wilh. Marstrand, 1834).

vankede der gerne gode mid-dage, måske med yndlingsretter som gåsebryst med æblekompot og svesker, skildpaddesuppe og nesselrodebudding, dertil portvin, madeira, sherry og andre velmagende vine. Efter spisningen lød altid det samme spørgsmål fra værterne: "Lieber Weyse, wollen Sie für uns nicht ein bisschen auf dem Pianoforte phantasieren?". Og Fritz Weyse sagde aldrig nej. Han var fast inventar i familierne Bruns og Kirsteins Sonntagskränzchen. Men med årene faldt medlemmerne en efter en fra, og til sidst var der kun Weyse og den demente bispeenke Münter tilbage. Så ophævede han resolut denne hyggelige gamle tradition.

Hans musikalske uddannelse og dannelses erhvervede han sig i Københavns musikmiljø i 1790'erne, hos Zinck, hos Schulz og hos Kuntzen, alle tre tyskere og de førende repræsen-

tanter for musikken i Danmark dengang. Kristoffer, oprindelig Christoph, Weyse blev allerede som helt ung berømt for sit virtuose klaver- og orgelspil. Helt nede i Tyskland havde de hørt om dette nye talent. Derfor havde han nemt ved at præsentere sine færdigheder offentligt og udgive sine kompositioner, gerne stukket hos musikforlaget Lose & Delbanco i Gothersgade 9. Kong Frederiks ældste datter Caroline gik til undervisning hos ham eller rettere han kom hos hende i Bernstorffs Palæ og afholdt privatlektioner. Schulz skaffede ham hans første arbejdsplads som organist i 1792, måske gennem formidling af familien de Coninck. Det blev deres tysk-franske kirke. Han ventede samtidig på den finere og bedre lønnede bestalling som organist ved Vor Frue, men da han omsider kom så langt, ødelagde de engelske granater og raketter hans arbejdsplads og hans indtægter.

Fra september 1807 måtte han vente i to årtier, før han endelig kunne indtage pladsen foran det nye orgel i Københavns Domkirke. Hans lærer J.P.E. Hartmann overtog som bekendt pladsen efter mesterens død. Da den ungarske

stjernevirtuos Franz Liszt i 1841 overværede Weyses orgelfantasier her, skulle han efter sigende have udtalt sig om, at Europas største orgelspiller havde rørt ham til tårer. Højere og længere kunne den nu gamle herre ikke komme. Selvfølgelig fik han straks at vide, hvad Liszt havde sagt.

Måske var det virkelige højdepunkt i komponistens karriere og liv den dag, hvor han

>>>

**Fyraftens Jazz**  
kl. 17.00-19.00  
Torsdag 7. Februar  
Torsdag 21. Februar  
Dagens Ret 98,-  
Husk at bestille bord

**Åbningstider**  
Mandag - torsdag: 12-22  
Fredag & lørdag: 12-24  
**Køkkenets åbningstider**  
Mandag - fredag: 12-16  
Lørdag: 12-16  
Se menu på  
www.tvaeren.dk

Rosengården 12 • 1174 København K  
Tlf: 33 12 65 78



# Weyse

Portræt af Weyse  
1802

var vennernes hædersgæst hos Jacques Eugène Vincent, byens fornemste og dyreste restauratør, bl.a. kendt for at servere muslinger. Det var den 5. april 1842, halvtredsåret for hans organistdebut, et halvt år før hans død.

36 personer sad ved bordet, heriblandt Jonas Collin, gamle Øhlenschläger, som havde forfattet en jubilæumsvisse, biskop Mynster, gamle H.C. Ørsted og videnskabsmanden og lægen Ole Bang, der holdt en laudatio på latin, hvilket må have glædet Weyse i høj grad, fordi han som ikke-student havde lært sig selv latin.

I det år var han også blevet udnævnt doctor phil. honoris causa på Universitetet. Han havde lov til selv at skrive sine latinske apoteksrecepter. I det hele taget havde han et udmærket sprogøre og skrev et fuldkomment dansk ved siden af tysk. Selv efter at have været væk fra sin hjemegn i flere årtier, sjuskede han aldrig med sit modersmål. Han kunne også instinktivt fornemme en forkert sprogtoner og var uforblømt kritisk mod Øhlenschlägers og andre danske forfatters digteriske talenter. Han kunne for resten heller ikke fordrage H.C. Andersen, men her var det ikke

sproget, men hele digterens forfængelige og "labaniske" adfærd.

Det er også sjovt at tænke på, at han ikke kunne se Beethovens storhed, men roste gerne Papa Haydns solide kunst. Det siger sig selv, at Mozart var hans uopnåelige ideal.

"Orga- og komponisten", som han titulerede sig selv, var en vellidt og populær Københavnerpersonlighed, hvis små løjerlige særheder – han tæskede en gang sin papegøje ifølge øjenvidnet Hartmann – herunder hans sproglige påhit ("Le ciel se tire ensemble – bare vi faae godt Vejr?", "Dumbartel") med tysk

accent og hans for-kærlighed for udsøgt mad altid gav anledning til guldalderbyens hyggelige sladder.

Han forblev ugift,

men manglede aldrig venner. Kun jul og nytår var forfærdelige, der sad han mutters ene i Kronprinsessegade. Det er nok ikke tilfældigt, at en værdig antikiserende bronzebuste af H.W. Bissen knejser op ad Vor Frue kirke. Bag muren ligger hans fornemste arbejdsplads, det store orgel. Det nuværende er fra 1995, men orgelbyggerfirmaet Marcussen & Søn i Åbenrå er det samme, som byggede Weyses for over 160 år siden.



**ROSENGÅRDENS  
Bodega**

**Det er her man  
hygger sig!**

Åbningstider  
**Mandag-lørdag : 10-02**  
**Søndag : 12 - 20**

Irish coffee 35,- / Stor fadøl 36,-

Rosengaarden 11  
1174 København K  
Telefon: 3312 4625

**PLOUG  
FOTOGRAFI**

Lavendelstræde 8 - 1462 K - 33 15 56 66 - ploug@c.dk - www.plougfotoграфи.dk - Portrætter 1270,- kr incl. forstørrelser

# MALERIUDSTILLING I HELLIGÅNDSHUSET

Henrik Bloch udstiller malerier



"Nattevandrere i Venedig" er fra en tidligere rejse til Venedig

Maleren Henrik Bloch udstiller som sædvanlig for 39. gang i træk - i Helligåndshuset. I år er det lørdag den 9. marts og søndag den 10. marts fra kl. 12-17.

Henrik Bloch er selv til stede, som han plejer. Om dette års udstilling siger Henrik:

"Jeg kalder min udstilling for en messe, for en udstilling varer som regel flere uger, men en messe varer 2-3 dage. Jeg stiller altid mine billeder op på staffelies inde i Helligåndshuset. Jeg fik ideen, da jeg så huset første

gang og tænkte: Nej, der må ikke være vægge herinde, billederne skal stå frit. Og så var det jo naturligt med staffelies. Jeg anskaffede dengang 50 staffelies, og de har nu tjent 38 gange, så pengene var givet godt ud.

Udstillingen i år har noget specielt. Ud over de nye billeder har jeg et kunstnerisk tilbageblik helt tilbage til 1948, da jeg var 17 år. Mine rejsebilleder, som jeg altid har med, er denne gang fra min rejse til Jordan, bl.a. fra den berømte oldtidsby Petra, som man kommer til

gennem en lang, smal bjergslugt, hvor man spadserer ind. Efter ca. tre kvarters vandring ser man pludselig gennem den snævre åbning i slugten et af disse rosafarvede paladser, der er skåret direkte ud af kalkstensbjerget. Det er et syn hinsides al drøm og virkelighed."

## Det lille Apotek

Er stedet hvis man  
onsker hygge, nostalgi  
og god dansk mad.



frokost fra 98-  
aften menu fra 98-

Store  
Kannikestræde 15  
Telefon 33125606  
www.  
det lille apotek.dk



- let frokost alle hverdage fra 11-17

NY ADELGADE 5. 33 12 54 71  
www.palabar.dk

**FINGERBØLLET**  
WILDERSGADE 39 - Tlf.: 32 54 67 17  
CHRISTIANSHAVN





# Hjælp til mindre virksomheder og forretninger i byen

## Gratis rådgivning til små virksomheder med ondt i økonomien

Gældsrådgivningen FRISK er startet af Birthe Markman, Master i økonomi og kommunikation og HD i afsætning, formanden Torben Glitzky og Peter Bechlund, cand.oecon. og revisionsuddannet. Birthe Markman og Peter Bechlund lægger arbejdskraft til det gratis tilbud.

Birthe og Peter fortæller: "Ideen til projektet fik vi egentlig for lang tid siden. Det startede i Forbrugerrådets gældsrådgivning, der har til huse i Københavns Retshjælp i Stormgade. Der havde vi begge to søgt om at blive frivillige gældsrådgivere, og vi arbejdede der i et par år. Vi fandt ud af, at der ikke var nogen, der tog sig af de små virksomheder. Egentlig havde mange små virksomheder ikke problemer fra starten, men de kom i problemer, fordi de ikke kunne finde ud af økonomien. De havde ingen til at hjælpe sig, for de havde ingen penge til at betale for hjælpen. De endte i en klemme, som Forbrugerrådets gældsrådgivning ikke kunne tage sig af, fordi det var privat virksomhed.

Deraf udsprang ideen, og det blev til, at vi lavede en forening, FRISK. Vi har prøvet at se, hvad vi kunne etablere uden penge. Vi har bl.a. det problem, at man, når det handler om gældsrådgivning, har brug for



Peter Bechlund og Birthe Markman, der er initiativtagerne bag gældsrådgivningen.

forsikring, og det har vi ikke fået endnu. Vi har nogle unge mennesker fra advokatfirmaer, som gerne ville være med, men deres advokatfirmaer vil selvfølgelig have, at de er sikret. Vi har også rettet henvendelse til Dansk Industri for at høre, om de kunne være med. Men det bliver vist ikke til noget.

Håndværksrådet har vi også spurgt; de kan ikke som organisation hjælpe, men henviser til alle deres brancheorganisationer. Nogle af dem kunne man forestille sig have disse problemer, og vi er derfor i dialog med et par af brancheorganisationerne, for de kunne måske have en interesse i at have det her som

en slags tilbud til deres medlemmer generelt. Vi arbejder på at skaffe noget finansiering; vi har søgt sociale fonde, men det ligger ikke inden for deres hovedformål, så det har vi ikke haft succes med. Men vi fortsætter, fordi vi synes, det er en vigtig opgave, og vi yder selv den frivillige indsats, som vi kan

forsvare i forhold til vores egen virksomhed. Hvis vi kunne blive en gruppe på 10-16 mennesker – altså ca. 10 flere end nu – der kunne yde denne form for gratis rådgivning, ville vi kunne nå rigtigt langt.

Det, vi beskriver, når vi søger fonde, er, at når man nærmer sig sagens kerne, dér, hvor der virkelig skal ske noget i forhold til konkurs eller rekonstruktion, søger vi hjælp udefra i form af statsaut. revisorer eller advokater, der kan give juridisk bindende rådgivning, netop for at bindingen ikke ligger hos os. Det er nødvendigt med den eksterne hjælp, når sagerne begynder at åbne sig og blive komplicerede, og vi har ikke tilstrækkeligt med ressourcer.

Det, vi i første omgang har gjort, er at sige, at vi arbejder frivilligt med det her 2 timer hver 14. dag. Derudover har vi 1-2 pro bono-kunder om året, dvs. kunder, som vi gratis hjælper med at komme på fode. For mange små virksomheder

er der en vis sammenhæng mellem virksomhedens økonomi og privatøkonomien; det betyder, at man uundgåeligt også kommer til at håndtere privatøkonomien, og det er der også mange, der har brug for. Men fordi Forbrugerrådet ikke tager sig af noget, der bare lugter af selvstændig virksomhed, har de mennesker ingen steder at gå hen. Derfor synes vi, at vi har en opgave her. For at få vores budskab ud, har vi netop sendt en pressemeddelelse ud, og vi har skaffet sponsormidler til at etablere og drive en hjemmeside, gældsrådgivningen-frisk.dk. Det næste, vi kunne være interesserede i, var nogle små sponsormidler til internetmarkedsføring, så vi kommer først op, når man søger på google.

Vi er nødt til at give det tid, for én ting er at give gode råd. Den anden part skal jo også lytte og tage sig af det. Hvis de gør det, lader vi det nok køre længere end godt er hos os, for egentlig vil vi gerne have folk videre, f.eks. ind i en gældssanering via



Rådgivningen hjælper med at checke regnskaber og anviser om fremtidsmuligheder for at komme videre for en nødstedt virksomhed.

per folk videre. Det ligger os meget på sinde at hjælpe, for der er i høj grad et menneskeligt aspekt her. Mange af de mennesker, vi har at gøre med, er meget kreative, og det, der er startet som en åndssvag detalje i økonomien, kan pludselig vokse til et stort problem, de ikke selv kan løse.

## Originale sømandstrøjer



findes i flere farver

findes i flere farver

Herreekviperingshandler  
**Jørgen Pedersen**  
Strandgade 24 • 1401 Christianshavn • Tlf. 32 54 19 03

### Vi har også...

- Udstillingssystemer
- Bannere
- Magnetskilte til biler
- Brevpapir & kuverter
- Papir til kontormaskiner
- Flyers
- Menukort
- Skilte
- Visitkort
- Folie til butiksvinduer
- Tryk på t-shirt
- Præstister
- Plakater
- Julekort

**Vester Kopi**  
Nørregade 7 • 1165 København K • Tlf.: 33 14 58 33  
Mail: noe@vesterkopi.dk • www.vesterkopi.dk

### Grønlandske specialiteter

I den historiske bygning "Tranhuset" på Christianshavn handler vi med grønlandske specialprodukter. Vi har et betragteligt udvalg af kød- og fiskespecialiteter. Der findes også et bredt udvalg af kunst, bøger, musik og meget andet.

**Abningstider:**  
Mandag til fredag  
fra 10.00 til 17.30  
lørdag fra 11.00 til 15.00  
Lukket søndag

**DayCatch Arctic Shop**  
Strandgade 106  
1401 København K  
Tlf.: +45 32 95 09 42  
Mob.: +45 40 17 92 56

**DayCatch**  
ARCTIC SHOP

[www.daycatch.com](http://www.daycatch.com)

### GALERIE HELTH

Asger Jorn  
Henry Heerup  
Lise Blaarberg  
Sys Svinding  
Finn Ulf Grabowski  
Christian Tangø  
Jens Galschiøt  
M.fl.

Sofiegade 4  
DK-1418 København K  
Tlf. 32 96 95 15  
arne@galeriehelth.dk  
[www.galeriehelth.dk](http://www.galeriehelth.dk)

etbl. 1989



# DE SMÅ FORRETNINGER KÆMPER FOR LIVET

Tekst: Connie Christensen

Overalt i landet kæmper de små forretninger med problemer. Ikke bare den økonomiske krise, det er galt nok. Men manglende eller eksorbitant dyre parkeringspladser i bykernen har holdt kunderne væk og kastet dem i armene på de store indkøbscentre, som nu efter lukkelovens ophævelse har fået ekstra vind i sejlene og kan holde åbent næsten døgnet rundt. Det kan en lille forretning, hvor det typisk er indehaveren selv, der står bag disken, jo ikke hamle op med.

I Indre By i København er problemet for de små forretninger endnu større. For her er mange af ejerne af ejendommene af den opfattelse, at de små butiksl lejere kan betale en husleje, der reelt overstiger omsætningen.

De eneste forretninger, der har indtjening nok til at betale en tårnhøj husleje, er cafeerne; nok er det charmerende med cafeer i bybilledet, men hvis alle de små specialforretninger forsvinder og kun cafeerne bliver tilbage, ender vi med et ensartet billede af en bykerne, som næsten kunne være hvor som helst i verden. Der er ikke meget sjov ved som besøgende at se mennesker sidde og drikke kaffe over det hele. Der er heller ikke meget sjov ved at bo i en bydel, hvor kreative og flittige mennesker tvinges ud på grund af umulige forhold for at holde liv i en lille forretning. "Amerikanske tilstande" med byer uden forretninger og et stort indkøbscenter i udkanten er lige om hjørnet. Er det, hvad vi ønsker?

## TILBUD TIL VORE ABONNENTER!

Strædernes abonnenter får 10-15%, nogle steder op til 20%, rabat hos følgende:

Galerie Helth, Sofiegade 4, Christianshavn,  
tlf. 32 96 95 15

Guldsmed Lisbeth Nordskov, Gothersgade 80,  
tlf. 60 64 97 19

Sølvsmed Else Nicolai Hansen, Gothersgade 80,  
tlf. 28 91 53 08

Lysgaard Vine, Langebrogade 5,  
tlf. 40 31 58 26

Ploug Fotografi, Lavendelstræde 8,  
tlf. 33 15 56 66



## Musik til byen

Foto: PR foto  
Tekst: Helene Susanne Apelt

### JEWISH CULTURE IN COPENHAGEN PRÆSENTERER DANIEL KAHN & THE PAINTED BIRD

Den jiddische musikprovokatør Daniel Kahn gæster med sit band The Painted Bird Københavns Synagoge i Krystalgade 12 den 28. februar kl. 19.30.

Når Daniel Kahn og The Painted Bird optræder i Københavns Synagoge i anledning af den jødiske højtid Purim, vil du opleve en uimodståelige blanding af punk cabaret, radikale jiddische protestsange, amerikansk folk og klezmer dance macabre. Daniel Kahn er indbegrebet af det 21. århundredes politisk ukorrekte klezmermusiker. Han varsler en renæssance for den traditionsrige genre og krydrer traditionelle melodier med folk og punk, dybsindige tekster og sarkastiske strofer.

Om sine musikalske rødder siger Daniel Kahn: "Jeg kommer fra arbejderbyen Detroit. Jeg elsker komponister som Woody Guthrie og Bob Dylan. Og især jiddische arbejdersange. Du kan tage en sang, som blev skrevet for 100 år siden og synge den om arbejdsløsheden i USA i dag. Det er stadig relevant. Selvom jeg elsker politiske sange, har jeg også oversat Rolling Stones' Sympathy for the Devil til jiddisch. Du kan sige, at jeg laver jiddisch punk cabaret."



Bandet The Painted Bird optræder i Synagogen den 28. februar.

Daniel Kahn er en central figur på den internationale klezmer-scene og har desuden optrådt med sangerinden Patti Smith og bandmedlemmer fra REM. Bandets navn er lånt fra en kontroversiel Holocaust-roman af den polsk-jødiske forfatter Jerzy Kosinski.

Daniel Kahn spiller harmonika og klaver samt guitar og ukelele. Bandets øvrige medlemmer består af violinist Jake Shulmen-Ment, komponist og kontrabasist Michael Tuttle og trommeslager Hampus Melin.

Billetter kan købes hos Jewish Culture in Copenhagen via mail-adressen jewishculture@gmail.com samt via Politiken Plus og Billetnet. Pris 245 kr.







## Københavnercafeen holder fast i de gamle københavnske traditioner

fortæller, at han normalt beregner 4 æg pr. person, og at æggekagen som regel serveres til 2 personer. Ingredienser:

7-8 hele æg  
Lidt piskefløde  
Salt og peber  
Tomat i skiver eller både  
Sprødt bacon  
Purløg

*Det grønne purløg, som med sin kraftige farve sender tankerne til det kommende forår. Purløg har en blid krydret smag, som passer fantastisk til æggene*

I køkkenet finder vi kokken Flemming Dehli, som har bestyret Københavnerens køkken i 15 år. I dag står den på æggekage, sådan som Flemming har lavet den i alle 15 år. Det skal der ikke laves om på. Flemming

Æggene piskes let med lidt piskefløde og salt og peber. En ovnfast pande varmes op med lidt fedtstof, og når den er dejlig varm, kommes æggeblandingen og så tomater på. Ind i ovnen 10 min. ved 200 grader. Ud med den – brænd ikke fingrene på den varme pande – og pynt



Æggene, der er pisket sammen med piskefløde, hældes på den varme pande



Når æggekagen har bagt et lille stykke tid på panden (ikke for høj varme), lægges tomatbådene oven på.

med purløg og bacon. Serveres i den varme pande med det gode tilbehør i form af rugbrød, smør, sennep og rødbeder. Det smager godt med en snaps og en øl til!

Har man lyst til at lave sin egen og måske anderledes æggekage derhjemme, kan fyldet og tilbehøret varieres i det uendelige og efter sæson. Skinke i tern, skiver af kogt kartoffel, rejer, letdampe friske asparges, forårsløg, broccoli m.m.

*Æggekage smager godt både sommer og vinter, og derfor er den fast på menukortet i Københavnercafeen*



Flemming Dehli har taget æggekagen ud af ovnen på den varme pande.



Mr. Københavnercafé, Johnny Hougaard, bliver 70 til november i år. Johnny har haft Københavnercafeen i 23 år her til 1. april, og der har ikke været megen udskiftning hverken af traditioner eller det solide personale. Winnie har været der i 15 år, Helle i 10, Sune i 8 og Mia i 5 år.





# VIN OG GRIN MED TENOREN

Smag italienske vine hos VINOBLE Skt. Petri, spis italienske specialiteter på Sankt Gertruds Kloster og se den italienske „verdenskendte super tenor“ Tito Merelli i Folketeatrets store opsætning af *Skaf mig en tenor*.

## VIN OG GRIN MED TENOREN ONSDAG DEN 6., 13. OG 20. FEBRUAR

Kl. 17:30 Vinsmagning og præsentation af italienske vine hos VINOBLE Skt. Petri i Krystalgade

Kl. 18:30 Teater tapas fra Sankt Gertruds Kloster på Hauser Plads

Kl. 18:50 Introduktion af aftenens forestilling *Skaf mig en tenor*, samt forestillingsprogram

Kl. 19:30 *Skaf mig en tenor* på Folketeatrets Store Scene.

Billetter i bedste kategori samt vin i pausen

**Pris: kr. 525,00, pr. person, du har sparet 220 kr. pr. person**

## VIN OG GRIN MED TENOREN TORSDAG DEN 7. OG 14. FEBRUAR

Kl. 18:00 Vinsmagning og præsentation af italienske vine hos VINOBLE Skt. Petri i Krystalgade

Kl. 18:50 Introduktion af aftenens forestilling *Skaf mig en tenor*, samt forestillingsprogram

Kl. 19:30 *Skaf mig en tenor* på Folketeatrets Store Scene.

Billetter i bedste kategori samt vin i pausen

Kl. 22:15 Natmad på Sankt Gertruds Kloster

**Pris: kr. 550,00, pr. person, du har sparet 245 kr. pr. person**

## VIN OG GRIN MED TENOREN FREDAG DEN 8., 15. OG 22. FEBRUAR

Kl. 16:00 Vinsmagning og præsentation af italienske vine hos VINOBLE Skt. Petri i Krystalgade

Kl. 17:15 Tre retters menu på Sankt Gertruds Kloster inkl. 1. glas vin/øl eller vand pr. ret

Kl. 18:45 Introduktion af aftenens forestilling *Skaf mig en tenor*, samt forestillingsprogram

Kl. 19:30 *Skaf mig en tenor* på Folketeatrets Store Scene.

Billetter i bedste kategori samt vin i pausen

**Pris: kr. 825,00, pr. person, du har sparet 303 kr. pr. person**

Køb billetter til disse helaftensoplevelser på Folketeatrets billetkontor mandag til fredag kl. 14:00 – 18:00 på

**tlf.: 3312 1845 eller [billetbillet.dk](http://billetbillet.dk)**

VINOBLE

sankt  
GERTRUDS  
kloster

folketeatret | nørregade

